

SHC8525

Instructions for use
English 4

Mode d'emploi
Français 12

Instrucciones de manejo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Manual de utilização
Português 52

Bruksanvisning
Svenska 60

Käyttöohje
Suomi 68

Οδηγίες χρήσεως
Ελληνικά 76

Kullanım talimatları
Türkçe 84

Instrukcja obsługi
Polski 92

Návod k použití
Česky 100

Használati utasítás
Magyar 108

Инструкции по использованию
Русский 116

Kasutusjuhend
Eesti keel 124

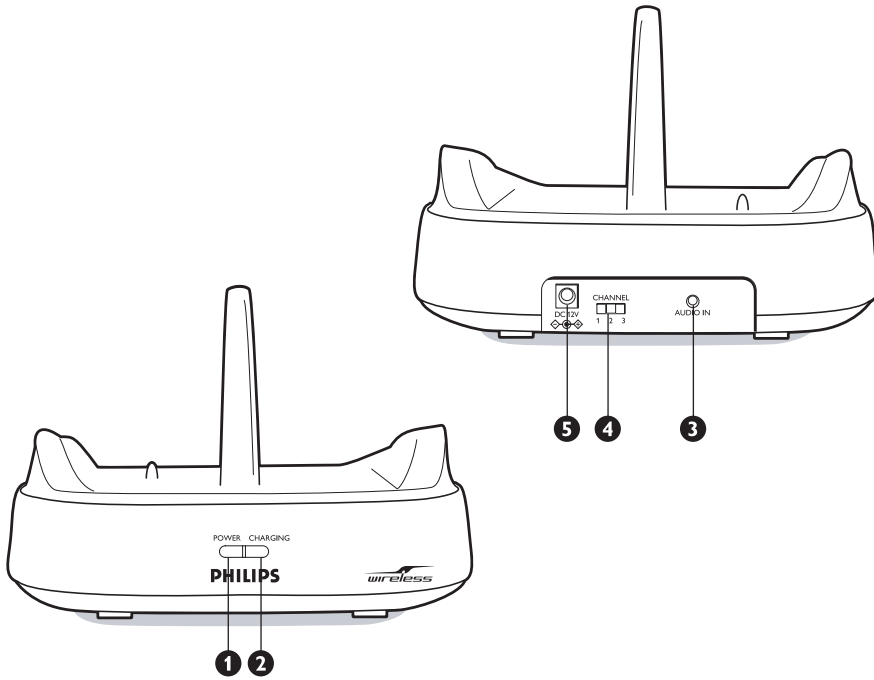
Lietošanas pamācība
Latviešu valoda 132

Naudojimo instrukcija
Lietuviškai 140

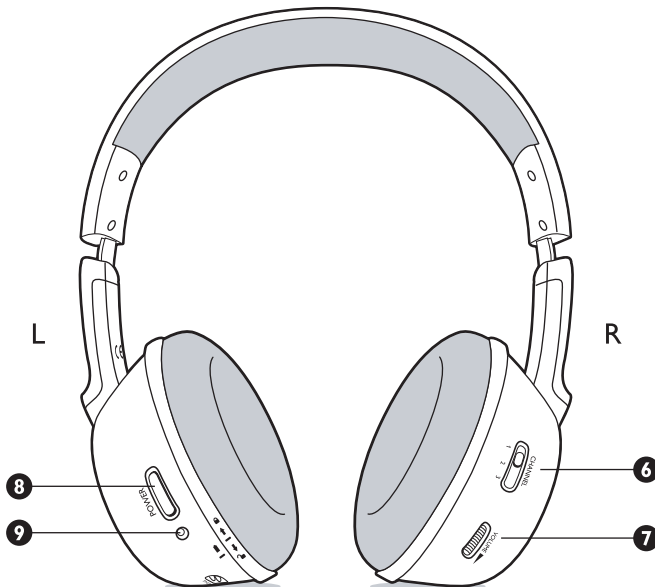


PHILIPS

A



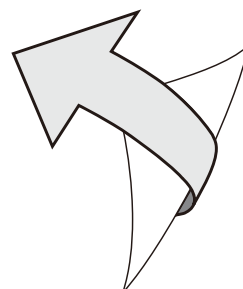
B



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ADAPTOR

Stroke version	Region	Adaptor typenumber	Input voltage	Output voltage	Input frequency
/00	Europe	SVH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz
/05	U.K.	SBH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz



Saturs

Funkcionālais apraksts	132
Norādījumi drošai lietošanai	133
Sistēmas saderība	133
FM bezvadu austiņu sistēmas lietošana	134-136
Kļūmju novēršana	136-138
Tehniskie parametri	138
Atbilstība Eiropas tehniskajiem noteikumiem	139

FM bezvadu austiņu sistēma

SHC8525

Apsveicam! Tagad Jūsu īpašumā ir viena no vislabākajām un visasprātīgāk izgatavotajām FM bezvadu austiņu sistēmām.

Šajā sistēmā ir pielietoti jaunākie sasniegumi FM bezvadu sakaru jomā, kas spēj lietotājam nodrošināt pilnīgu pārvietošanās brīvību, vienlaikus ļaujot baudīt iemīļoto mūziku vai klausīties kinofilmas skaņas pavadījumū. Uzlādējošā bāzes stacija spēj ātri un efektīvi uzlādēt bezvadu austiņu akumulatorus laikā, kad tās netiek lietotas. Tādējādi sistēmai tiek nodrošināta augsta gatavības pakāpe, ļaujot bez traucējumiem lietot bezvadu austiņas ik reizi, kad vien Jūs vēlēšities tajās dzirdēt skaņas pavadījumu savai iemīļotajai kinofilmāi.

Lai FM bezvadu austiņu sistēmai nodrošinātu augstu lietošanas efektivitāti, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to arī turpmākai izmantošanai.

Funkcionālais apraksts - Izstrādājuma attēli ir sniegti atlokāmās lapas iekšpusē

A) Raidītājs

- 1 Ieslēgšanas indikators
- 2 Uzlādes indikators
- 3 3.5 mm audiosignāla stereo ieejas ligzda
- 4 Kanālu pārslēdzējs
- 5 Barojošā līdzsprieguma ieejas ligzda

B) Uztvērējs

- 6 Manuālās regulēšanas slēdzis
- 7 Skaļuma regulators
- 8 Ieslēdzēja taustiņš
- 9 Ieslēgšanas indikators / akumulatora izlādes indikators

Svarīga informācija

Uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet šo brošūru arī turpmākai izmantošanai. Pirms FM bezvadu austiņu sistēmas lietošanas izlasiet un iegaumējiet visas ar to saistītās drošības un lietošanas instrukcijas.

Norādījumi drošai lietošanai

- Novērsiet iespējamo aizdegšanos vai elektrotriecienu! Neturiet šo izstrādājumu mitrumā, lietū, smiltīs vai lielā karstumā, ko rada darbojošās elektroierīces vai tiešs saules starojums.
- Bezvadu audio aparatūra nav aizsargāta no traucējumiem, ko rada citas raidošās radioiekārtas.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur alkoholu, spirtu, amonjaku vai abrazīvas daļiņas, jo tie var sabojāt izstrādājuma korpusu. Izmantojiet korpusa tīrīšanai nedaudz samitrinātu zamšādas vai mīksta auduma gabaliņu.
- Ja austiņu sistēmā iekļūst ūdens, nekavējoties izņemiet no tās akumulatorus un griezieties pēc konsultācijas pilnvarotā tirdzniecības vietā.
- Nelietojiet šo izstrādājumu mitrās vietās vai ūdens tuvumā.
- Neturiet šo izstrādājumu lielā karstumā vai tiešā saules starojumā.
- Nemēģiniet izjaukt šo izstrādājumu. Ja rodas tehniskas grūtības, nogādājiet to tuvākajā firmas Philips tirdzniecības vietā.
- Nenosedziet šo izstrādājumu.
- Lietojot šo izstrādājumu, tas var nelabvēlīgi iespaidot nepietiekoši aizsargātu vai jūtīgu elektronisko aparatūru. Izstrādājuma radītie traucējumi var pat sabojāt šo aparatūru. Tāpēc pirms izstrādājuma lietošanas pārlicinieties, ka tas neatstāj nelabvēlīgu iespaidu uz tuvumā esošo aparatūru.
- **Sargājiet dzirdi!** Ilgstoša mūzikas klausīšanās ar lielu skaļumu var izsaukt paliekošus dzirdes traucējumus.

Sistēmas saderība

Tehniski ir iespējams no viena raidītāja darbināt vairākas FM bezvadu austiņas vai Philips FM bezvadu skaļruņus, ja visas šīs ierīces*:

- darbojas 864 MHz frekvenču diapazonā,
- izmanto viena un tā paša tipa modulāciju,
- spēj izdalīt 19kHz pilottoni.

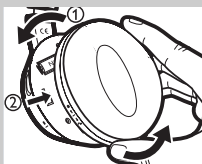
Nepieciešamā informācija, uz kuras pamata var izdarīt slēdzienu par sistēmas saderību, ir sniegta attiecīgo ierīču tehnisko parametru tabulās.

Šeit teiktais satur vienīgi tehnisku informāciju un nekādā veidā nav traktējams kā garantija vai saistības attiecībā uz FM bezvadu austiņu/skaļruņu komerciālo pieejamību, kas būtu saderīgi ar izstrādājumu SHC8525.

FM bezvadu austiņu sistēmas lietošana

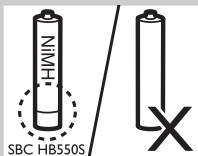
SVARĪGI!

- Lietojiet tikai firmas Philips 12V/200mA maiņstrāvas/līdzstrāvas pārveidotāju.
- Lietojiet tikai firmas Philips NiMH hermētiskos akumulatorus (R03/AAA, tips: SBC HB550S, daļas numurs 996500015757).
- Nelietojiet NiCd vai sārma akumulatorus, jo tas var sabojāt FM bezvadu austiņu sistēmu.



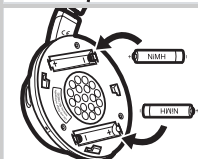
Akumulatoru ievietošana vai nomaīņa

1 Pagrieziet un noņemiet kreisās austiņas blīvspilvenu.



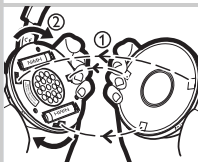
2 Ievietojiet akumulatorus tiem paredzētajos austiņas nodalījumos.

Lietojiet tikai firmas Philips NiMH hermētiskos akumulatorus (R03/AAA, tips: SBC HB550S, daļas numurs 996500015757)



3 Pārlicinieties, ka akumulatori ir pareizi ievietoti un to pievienošanas polaritāte atbilst apzīmējumiem akumulatoru nodalījumos.

Ja austiņu sistēma ilgāku laiku netiek lietota, neizmirstiet izņemt akumulatorus no austiņas nodalījumiem.



4 Nostipriniet kreisās austiņas blīvspilvenu tam paredzētajā vietā.

Raidītāja sagatavošana lietošanai

5 Pārlicinieties, ka spriegums, kas norādīts maiņstrāvas/līdzstrāvas pārveidotāja marķējuma plāksnītē, atbilst maiņsprieguma vērtībai barojošajā elektrotīklā.

6 Pievienojiet 12 V/200 mA maiņstrāvas/līdzstrāvas pārveidotāja izejas (līdzstrāvas) savienotāju barojošā līdzsprieguma ieejas ligzdai raidītāja aizmugurē.

7 Pievienojiet 12 V/200 mA maiņstrāvas/līdzstrāvas pārveidotāju barojošā elektrotīkla kontaktligzdai.

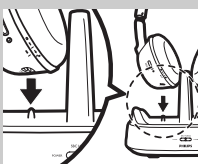
Ja raidītājs ilgāku laiku netiek lietots, neizmirstiet atvienot to no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.

Austiņu akumulatoru uzlāde

8 Novietojiet austiņas uz uzlādējošās bāzes stacijas, nodrošinot, lai raidītāja uzlādes kontaktizciļņi novietotos uz austiņu kontaktplāksnēm.

Līdz ar to automātiski iedegas UZLĀDES indikators, liecinot, ka notiek akumulatoru uzlāde. Vienlaikus austiņas automātiski izslēdzas (t.i., izdziest IESLĒGŠANAS indikators).

Kad akumulatoru uzlāde ir beigusies (tas aizņem aptuveni 16 stundas), automātiski izdziest arī zaļais UZLĀDES indikators.



SVARĪGI!

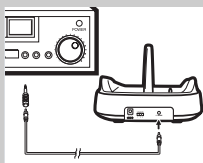
- **Uzlādējošā bāzes stacija nepārraida audiosignālus laikā, kad notiek akumulatoru uzlāde.**

UZMANĪBU!

- **Pirms FM austiņu lietošanas pirmo reizi veiciet pilnu akumulatoru uzlādi, kam jāilgst vismaz 16 stundas. Tas ļaus palielināt akumulatoru darbības ilgumu.**
- **Šis izstrādājums atbilst pastāvošajiem drošības noteikumiem. Uzlādējiet akumulatorus tikai ar šim nolūkam paredzēto uzlādējošo bāzes staciju (SHC8525) vai ar uzlādes ierīci, kas ir pilnīgi saderīga ar minēto bāzes staciju.**

Audiosignāla pievadīšana

- 9** Pievienojiet vienu audio kabeļa galu (3.5 mm stereo kontaktspraudnis) raidītāja 3.5 mm STEREO IEEJAS ligzdai.



- 10** Pievienojiet otru 3.5 mm audio stereokabeļa galu:

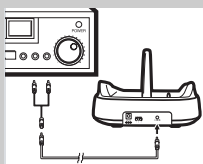
- a) Audiosignāla avota, piemēram, televizora, HiFi audio kompleksa vai personāldatora austiņu izejai.

Ieregulējiet audiosignāla avota skaļumu **noteiktā**, saprātīgi augstā līmenī, piemēram, 25% no maksimālā līmeņa.

- **Gadījumā, ja audiosignāla avots ir apgādāts ar 6.3 mm austiņu ligzdu, izmantojiet kopā ar izstrādājumu piegādāto stereo kontaktspraudņu pārejas posmu no 3.5 mm uz 6.3 mm.**

SVARĪGI!

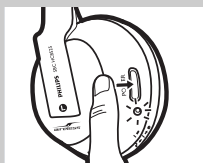
- **Dažiem televizoriem signāla līmeni austiņu izejā var regulēt vienīgi ar ekrāna izvēlnes iestādījumu.**



- b) Audiosignāla avota lineārajai izejai, piemēram, IERAKSTA izeja vai LINEĀRĀ IZEJA (lietojot kopā ar izstrādājumu piegādāto sazaroto kabeli).

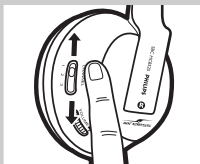
- Sekojiet, lai sarkanais RCA tipa kontaktspraudnis (labējais kanāls) tiktu pievienots audiosignāla avota labējā kanāla izejai (sarkanā krāsā).
- Sekojiet, lai baltais RCA tipa kontaktspraudnis (kreisais kanāls) tiktu pievienots audiosignāla avota kreisā kanāla izejai (baltā krāsā).
- **Gadījumā, ja audiosignāla avota RCA izejas signāla līmenis ir regulējams, iestādiet lielāko signāla vērtību, pie kuras tas vēl netiek kropļots.**

- 11** Ieslēdziet audiosignāla avotu un uzmanīgi palieliniet tā izejas signāla līmeni. Saņemot ieejas audiosignālu, iedegas raidītāja IESLĒGŠANAS indikators.

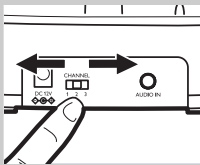


- 12** Nospiediet austiņu IESLĒDZĒJA taustiņu.

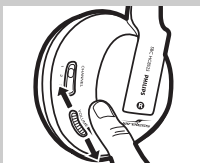
Līdz ar to automātiski iedegas IESLĒGŠANAS indikators.



13 Lai radioaustiņas noregulētu uz pareizo raidītāja frekvenci, izvēlieties 1 no 3 piedāvātajām frekvenču opcijām (izvēlēto raidītāja pārraides frekvenci). Tad radioaustiņas ātri tiks noregulētas atbilstoši raidītājam.



14 Gadījumā, ja ir dzirdami traucējumi, ko rada citi tuvumā esoši raidītāji, pārslēdziet raidītāja pārraides kanālu un atkārtojiet punktā 13 aprakstītās darbības, lai noskaņotu ausiņas uz raidītāja signālu.



15 Ieregulējiet vēlamo atskaņošanas skaļumu ausiņās.

SVARĪGI!

- **Nemēģiniet regulēt atskaņošanas skaļumu, mainot audiosignāla līmeni avota izejā, jo signāla līmeņa samazināšanās var nevēlami ietekmēt atskaņošanas kvalitāti.**

Kļūmju novēršana

Ja izstrādājuma darbībā gadās kļūme, vispirms rīkojieties, kā aprakstīts turpmākajā izklāstā. Ja tas nedod gaidītos rezultātus, piezvaniet pa konsultāciju tālruni (skatīt sadaļu 'Vai vajadzīga palīdzība?') vai arī konsultējieties tuvākajā tirdzniecības vietā. Nemēģiniet atvērt izstrādājumu pats, jo šādā gadījumā garantijas saistības zaudē spēku.

Vispirms pārbaudiet visus kabelus un pārliecinieties, ka tie ir pareizi pievienoti.

Kļūme	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Austiņu akumulatoru uzlāde nenotiek	Akumulatori nav ievietoti	Rīkojieties, kā norādīts sadaļas 'Akumulatoru ievietošana vai nomaiņa' punktos 1 līdz 4.
	Akumulatoru pievienošanas polaritāte ir nepareiza	Izmainiet akumulatoru stāvokli atbilstoši polaritātes apzīmējumiem akumulatoru nodalījumos.
	Raidītājam nepienāk elektrobarošana	Pārliecinieties, ka uzlādējošā bāzes stacija caur maiņstrāvas/līdzstrāvas pārveidotāju ir pievienota barojošajam elektrotīklam, un rīkojieties, kā norādīts punktos 5 līdz 7.
	Bāzes stacijas uzlādes kontaktizciļņi nepieskaras ausiņu metāla kontaktplāksnēm	Novietojiet ausiņas vajadzīgajā vietā un pārliecinieties, ka deg UZLĀDES indikators.
Austiņās nav skaņas vai arī tā ir kroplota	Novietojot ausiņas uz uzlādējošās bāzes stacijas, tās ir nepareizi orientētas	Novietojiet ausiņas tā, lai tās būtu pareizi orientētas.
	Austiņas ir izslēgtas	Nospiediet ausiņu IESLĒDZĒJA taustiņu. Līdz ar to automātiski iedegas IESLĒGŠANAS indikators, norādot, ka ausiņas ir ieslēgtas.

Akumulatori nav ievietoti	Rīkojieties, kā norādīts sadaļas 'Akumulatoru ievietošana vai nomaīņa' punktos 1 līdz 4.
Akumulatoru pievienošanas polaritāte ir nepareiza	Izmainiet akumulatoru stāvokli atbilstoši polaritātes apzīmējumiem akumulatoru nodaļījumos.
Raidītājam nepienāk elektrobarošana	Pārliecinieties, ka uzlādējošā bāzes stacija caur maiņstrāvas/līdzstrāvas pārveidotāju ir pievienota barojošajam elektrotīklam, un rīkojieties, kā norādīts punktos 5 līdz 7.
Akumulatori ir nepietiekoši uzlādēti	Uzlādējiet akumulatorus, kā norādīts punktos 5 līdz 7.
Nav pievienots audiosignāla avots	Pārliecinieties, ka audiosignāla avota izeja ir pievienota raidītāja 3.5 mm STEREO IEEJAS ligzdai. <i>Rīkojieties, kā norādīts punktos 9 līdz 12.</i>
Audiosignāla avots ir izslēgts	Ieslēdziet audiosignāla avotu.
Atskaņojuma skaļums ir pārāk zems	Ieregulējiet vēlamo audiosignāla avota izejas signāla līmeni vai atskaņošanas skaļumu austiņās. Sargājiet dzirdi: <i>Ilgstoša mūzikas klausīšanās ar lielu skaļumu var izsaukt paliekošus dzirdes traucējumus.</i>
Audiosignāla izejas līmenis ir pārāk zems	Gadījumā, ja audiosignāla avota izejas signāla līmenis ir regulējams, iestādiet lielāko signāla vērtību, pie kuras tas vēl netiek kropļots. SVARĪGI: <i>Dažiem televizoriem signāla līmeni austiņu izejā var regulēt vienīgi ar ekrāna izvēlnes iestādījumu.</i>
Austiņas nav noskaņotas uz raidītāja pārraides kanālu	Izvēlieties 1 no 3 radioaustiņās pieejamajām frekvenču opcijām (tas ir, to kas atbilst raidītājam), pagriežot MANUĀLĀS REGULĒŠANAS SLĒDZI, tad radioaustiņas ātri tiks noregulētas atbilstoši raidītājam.
Ir dzirdami citu raidītāju radītie traucējumi	1) Nomainiet raidītāja pārraides kanālu. Lai uzlabotu uztveršanu, izvēlieties vienu no trim iespējamajiem kanāliem. Sākumā ieteicams izvēlēties kanālu 1. Tālāk noskaņojiet austiņas uz raidītāja signālu, kā aprakstīts iepriekš. 2) Izmainiet raidītāja vai austiņu atrašanās vietu.

	Uztvērējs atrodas pārāk tālu no raidītāja	Pārvietojieties tuvāk raidītājam, šādi uzlabojot uztveršanas apstākļus.
	Raidītāja SHC8525 vietā tiek izmantots cita tipa raidītājs	Izmantojiet raidītāju SHC8525, kas ietilpst izstrādājuma komplektā. Daži raidītāji, kas darbojas citas aparatūras sastāvā, var nebūt saderīgi ar austiņām SHC8525, jo tajās tiek izmantotas jaunākās uztveršanas un signālu apstrādes metodes.
Nav dzirdama skaņa (izmantojot papildus bezvadu austiņas vai Philips bezvadu skaļruni)	Uzlādējošā bāzes stacija nepārraida audiosignālus laikā, kad notiek akumulatoru uzlāde. Šādā gadījumā papildus bezvadu austiņas vai Philips bezvadu skaļrunis nevar uztvert signālu arī tādā gadījumā, ja ir nodrošināta to saderība ar bāzes staciju SHC8525.	Ja vēlaties klausīties mūziku, lietojot firmas Philips papildus bezvadu austiņas vai skaļruņus, kas ir saderīgi ar bāzes staciju SHC8525, noņemiet austiņas SHC8525 no bāzes stacijas.

Tehniskie parametri*

Raidītājs	Sistēma:	Augstfrekvences (RF)	
	Modulācija:	Frekvences modulācija (FM)	
	Pilottonis:	19kHz	
	Nesējfrekvence: (/00 & /05)	Kanālam 1: 863.5MHz Kanālam 2: 864MHz Kanālam 3: 864.5MHz	
	Izstarotā izejas jauda:	<10mW	
	Efektīvais darbības tālums:	Līdz 100m**, visos virzienos (360°)	
	Ieejas signāla līmenis:	500 mV	
	Elektrobarošana:	līdzsprieguma avots 12 V/200 mA, ar pozitīvu centrālo izvadu;	
	Austiņas	Uztveršanas frekvence: (/00 & /05)	863MHz – 865MHz
		Signāla/trokšņa attiecība:	> 70dB (1 kHz sinusoidālam signālam, pēc raksturīgnes A izsvērtā vērtība)
Kropļojumi:		≤ 2% THD	
Starpkanālu vājinājums:		≥ 30 dB	
Skaņas frekvenču diapazons:		20-20,000 Hz	
Elektrobarošana:		2 x R03/AAA akumulatori (Philips, NiMH, tips: SBC HB550S, daļas numurs 996500015757)	
Elektrobarošanas komplekta nepārtrauktas darbības ilgums:		~ 15 stundas	

*) Jebkurš no parametriem var tikt izmainīts bez iepriekšēja brīdinājuma

**) Atkarībā no ārējiem apstākļiem

Atbilstība Eiropas tehniskajiem noteikumiem

Ar šo firma Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories apliecina, ka šī FM bezvadu austiņu sistēma SHC8525 atbilst direktīvas 1999/5/EC galvenajām prasībām un citām svarīgākajām nostādnēm.

Šis izstrādājums ir projektēts, pārbaudīts un izgatavots atbilstoši Eiropas R&TTE direktīvai 1999/5/EC.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

PHILIPS

(brand name)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version of model)

Wireless Headphone System

(product description)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:
(title, number and date of issue of the standard)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

1999/5/EC (R&TTE Directive)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001
or CENELEC Permanent Documents

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(Name and number) (description of intervention)

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(certificate number)

Remarks:

Drachten, 9 October 2009
(place, date)



A. Speelman, Product Compliance manager
(signature, name and function)

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1209KR_F

(Report No. / Numéro du Rapport)

2009

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

SHC8525/00, SHC8525/05

(brand name, nom de la marque)

(Type version or model, référence ou modèle)

Wireless Headphone System

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC

Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(L'Org anisme Notifié (Name and number/ nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l' intervention

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date / lieu, date)



.....A. Speelman, Product Compliance Manager.....
(signature, name and function / signature, nom et fonction)

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0197

